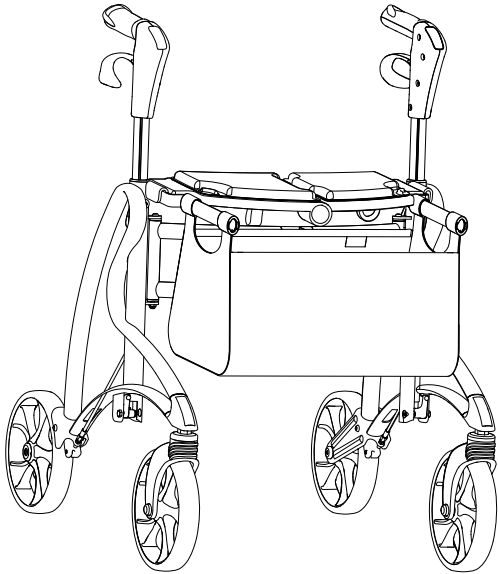


Jazz 510 / 610



da	Rollator Brugsanvisning	3
fi	Rollaattori Käyttöohje	17
no	Rullator Bruksanvisning	31
sv	Rollator Bruksanvisning	45



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

© 2015 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Innholdsfortegnelse

Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren. Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for fremtidig referanse.

I	Generell informasjon	32
1.1	Om denne bruksanvisningen	32
1.2	Beregnet bruk	32
1.3	Produktets levetid	32
1.4	Leveringsinnhold	33
1.5	Garanti	33
2	Sikkerhet	34
2.1	Generelle advarsler	34
2.2	Merking og symboler på produktet	34
3	Bruk	35
3.1	Før bruk	35
3.2	Folde ut rullatoren i bruksstilling	35
3.3	Legge sammen rullatoren	35
3.4	Gå med rullatoren	35
3.5	Sette seg ned i en stol	36
3.6	Reise seg opp i stående stilling	36
3.7	Sitte på rullatoren	36
3.8	Transportere rullatorer	37
3.9	Stille inn høyden på håndtakene	37
3.10	Bruke høydejusteringsminnet	38
3.11	Bruke håndbremsen	39
3.12	Justere bremsvirkningen	39
3.13	Bruke tramperøret	39
3.14	Feste kurven	40
3.15	Ta av seteputene	40

4	Stell og vedlikehold	42
4.1	Vedlikehold	42
4.2	Rengjøring	42
5	Etter bruk	43
5.1	Avfallshåndtering	43
5.2	Gjenbruk	43
6	Tekniske data	44
6.1	Mål og vekt	44
6.2	Materialer	44

I Generell informasjon

I.1 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om produktet. Les bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Personen som foreskriver produktet eller på annen måte har ansvar for brukeren, må kontrollere at produktet egner seg for brukeren. Brukeren skal få opplæring i bruk av produktet. En slik opplæring skal omfatte hvordan man bruker rullatorens ulike funksjoner, og begrensningene for bruk. Brukeren skal også få informasjon om bruksadvarslene som er angitt i bruksanvisningen.

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Varselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Beregnet bruk

Indikasjoner

Rullatoren er et støtte- og opptreningshjelpemiddel for personer med nedsatt bevegelsesevne. Brukerens gjenværende bevegelsesevne må være tilstrekkelig til at brukeren kan forlate hjemmet for å utføre vanlige daglige gjøremål og ta del i sosiale aktiviteter uten at de setter seg selv eller andre i fare.

Rullatoren er beregnet på å støtte en person under gange og kan dessuten fungere som hvilesete. Rullatoren er videre beregnet på å kunne frakte en last, enten i en spesialutformet kurv eller på et brett.

Maks. brukervekt er 150 kg. Denne vektgrensen omfatter vekten av brukeren (stående eller sittende) og innholdet i kurven.

Kontraindikasjoner

Rullatoren er ikke beregnet for personer med alvorlig nedsatt balansefunksjon eller med funksjonelle sanseforstyrrelser.

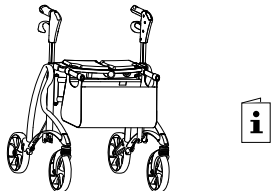
Bruksmiljø og brukssteder

Rullatoren er kun beregnet på bruk innendørs i boliger eller offentlige bygninger, eller utendørs. Den kan brukes utendørs dersom brukerens gjenværende bevegelsesfunksjon er tilstrekkelig til at brukeren kan forlate hjemmet. Rullatoren skal ikke brukes i vann, for eksempel i basseng eller friluftsbad, eller på varme steder, for eksempel i badstuer.

I.3 Produktets levetid

Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

I.4 Leveringsinnhold



- Rullator med standard kurv¹, setepute, tramperør og ryggstropp², ferdig montert.
- Bruksanvisning

¹ ikke i Danmark, Norge, Finland og Sverige.

² bare i Storbritannia og Canada.

I.5 Garanti

Vi gir to års garanti fra leveringstidspunktet. Det kan forekomme avvik som skyldes lokale avtaler. Skader som skyldes normal slitasje, for eksempel på hjul, håndtak og bremses, eller er forårsaket av unormal bruk (for eksempel overskridelse av maksimal brukervekt), dekkes ikke av garantien. For at garantien skal gjelde, må anvisningene for vedlikehold og bruk overholdes.

2 Sikkerhet

2.1 Generelle advarsler



ADVARSEL!

Fare for å falle

- Vær forsiktig når du går på hellende, glatte eller ujevne underlag.
- Bruk ikke rullatoren som rullestol.
- Vær forsiktig når du beveger deg bakover over hindringer.
- Du må ikke sitte og skyve med føttene.
- Gå ikke opp eller ned trapper med rullatoren.
- Bruk ikke rullatoren i rulletrapper.
- Stå aldri på rullatoren.
- Vær forsiktig når du bruker lange skjørt. Klærne kan bli sittende fast i hjulene.
- Gjenstander må transporteres i kurven eller på brettet. Vær forsiktig når det er tunge gjenstander i kurven (maks. vekt for gjenstander i kurven er angitt i kapittel 6 Tekniske data, side 44).



ADVARSEL!

Fare for personskade

- La ikke barn leke med rullatoren.
- Hvis kjørehåndtakene eller setet utsettes for svært høye temperaturer (over 41 °C), vil det være fare for førstegradsforbrenning.

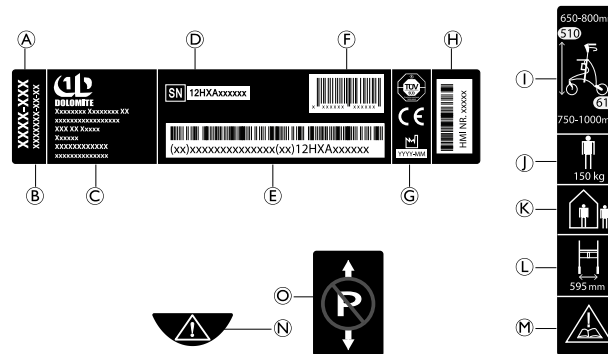


VIKTIG!

Korrosjonsfare

- Rullatoren må ikke oppbevares utendørs i vått klima eller i fuktige omgivelser over lengre tid.

2.2 Merking og symboler på produktet



Etiketten inneholder alle viktige tekniske opplysninger om rullatoren.

- | | |
|---------------------------|---|
| (A) Artikkelnummer | (J) Maks. brukervekt |
| (B) Produktnavn | (K) Innen- og utendørsrullator |
| (C) Produsentnavn | (L) Maks. bredde på rullator |
| (D) Serienummer | (M) Se i bruksanvisningen |
| (E) Strekkode (kode 128) | (N) Advarsel om høydejustering |
| (F) Strekkode (GSI-I3) | (O) Ikke aktiver parkeringsbremsen under høydejustering |
| (G) Produksjonsdato | |
| (H) Lokalt ID-nummer (NO) | |
| (I) Høydejusteringsområde | |

3 Bruk

3.1 Før bruk

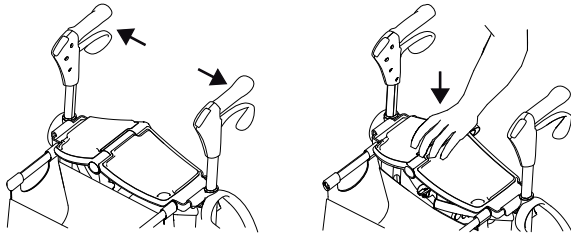
Vi anbefaler at produktet først deles ut til brukere etter at det er utført en grundig vurdering av brukerens særskilte behov. Det er viktig at brukeren får nødvendig støtte fra produktet slik kvalifisert helsepersonell har foreskrevet. Dette er viktig på grunn av brukerens sikkerhet og rehabiliteringsutvikling.

3.2 Folde ut rullatoren i bruksstilling



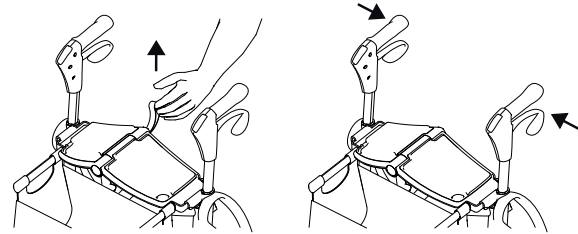
ADVARSEL!

– Kontroller alltid at rullatoren er foldet helt ut, og at låsen er aktivert, før du bruker rullatoren.



1. Frigjør rullatoren ved å trekke skyvehåndtakene utover.
2. Trykk ned setet helt til det låses i bruksstilling.

3.3 Legge sammen rullatoren



1. Stå ved siden av rullatoren.
2. Løft foldestroppen på setet.
3. Skyv skyvehåndtakene innover for å folde sammen rullatoren.



FORSIKTIG!

– Løft aldri rullatoren etter foldestroppen mens rullatoren er i bruk.

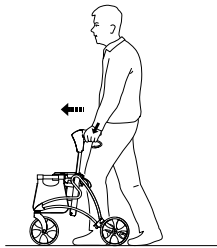
3.4 Gå med rullatoren



ADVARSEL!

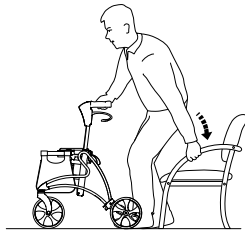
Fare for å falle

– Vær oppmerksom dersom et hjul dreier 90 grader og stopper mot en hindring.



1. Sett rullatoren et lite stykke fremfor deg og gå et skritt mot den samtidig som du støtter deg på håndtakene.

3.5 Sette seg ned i en stol



1. Stå foran stolen med rullatoren, baksiden av leggene bør berøre stolen.
2. Plasser hendene på armlenene til stolen, len deg litt forover og sett deg forsiktig ned.

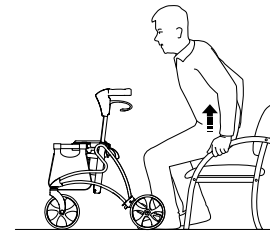
3.6 Reise seg opp i stående stilling



ADVARSEL!

Tippfare

- Bruk aldri rullatoren til å dra deg opp fra sittende stilling.
- Parkeringsbremsene må være i bremsestilling når du bruker rullatoren som støtte til å reise deg opp, for eksempel fra en stol.



1. Sett rullatoren foran deg, støtt deg på armlenene til stolen og reis deg forsiktig opp i stående stilling.
2. Når du står støtt i stående stilling, flytter du hendene over til håndtakene på rullatoren.

3.7 Sitte på rullatoren



ADVARSEL!

Fare for å falle

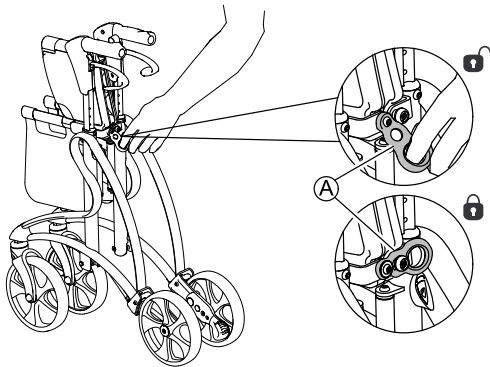
- Sitt på ganghjelpemiddelet kun mens den står helt i ro. Begge parkeringsbremsene må være aktivert når ganghjelpemiddelet brukes som sete.
- Du må ikke sitte og skyve med føttene.
 - Sitt aldri på ganghjelpemiddelet på hellende underlag.

**FORSIKTIG!**

Kurveholderne kan forårsake skade på brukeren.
– Sett deg alltid på rett side av rullatoren. Sett deg derfor ikke ned på fremsiden av rullatoren.

**3.8 Transportere rullatorer****FORSIKTIG!****Klemfare**

– Vær forsiktig når du folder sammen rullatoren



1. Løft foldestroppen på setet og skyv skyvehåndtakene innover for å folde sammen rullatoren. Se også kapittel 3.3 Legge sammen rullatoren, side 35
2. Lukk låsemekanismen (A) for å låse rullatoren i sammenfoldet transportstilling.
3. Løft rullatoren ved å ta tak i rammen og et skyvehåndtak.

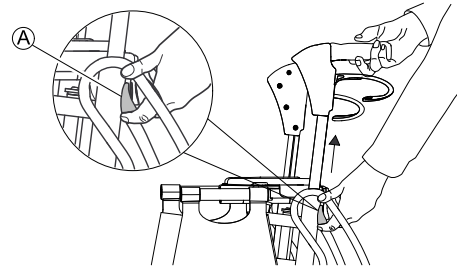
3.9 Stille inn høyden på håndtakene**FORSIKTIG!**

– Kontroller alltid at parkeringsbremsen er av før du justerer høyden på håndtakene.

**ADVARSEL!**

Feil justering av høyden på håndtakene kan føre til at bremsen ikke fungerer.

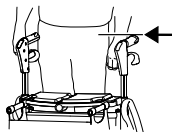
- Når du har justert høyden på håndtakene, må du alltid kontrollere at bremsen virker før du bruker rullatoren.
- Juster høyden på håndtakene på riktig måte ved behov.



1. Stå bak rullatoren med rette skuldre.
2. Løsne håndtaksstangen ved å skyve låsebryteren (A) oppover, og juster deretter håndtakene til en passende høyde.



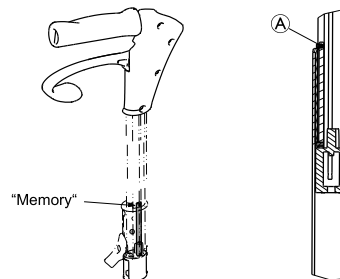
Håndtakene bør normalt være i håndleddshøyde. En terapeut kan foreslå en annen håndtakshøyde dersom en bruker har spesielt behov for det.



3. Lås håndtaksstangen ved å skyve håndtaket litt oppover. Du skal høre et tydelig klikk når stangen låses i stilling.
4. Gjenta prosedyren på den andre siden.

3.10 Bruke høydejusteringsminnet

Når du justerer høyden på håndtakene for første gang, kan du benytte deg av det innebygde høydejusteringsminnet.



1. Du får tilgang til høydejusteringsminnet for første gang ved å løfte opp skyvehåndtakene til høyeste posisjon, slik at justeringsskruen (A) kommer til syne.
2. Løsne skruen til høydejusteringsminnet, men ta den ikke av. Juster håndtakene til en passende høyde og stram til skruen.
3. Skyv håndtakene litt nedover for å låse høyden. Et egnet verktøy er en 1,5 mm sekskantnøkkel (ikke inkludert).



Dersom justeringsskruen (A) fjernes ved et mistak og du ikke kan komme til høydejusteringsminnet, løfter du opp håndtaket til høyeste posisjon, slik at høydejusteringsminnet kommer til syne igjen.

3.11 Bruke håndbremsen



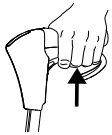
ADVARSEL!

Feil justering av høyden på håndtakene kan føre til at bremsen ikke fungerer.

- Når du har justert høyden på håndtakene, må du alltid kontrollere at bremsen virker før du bruker rullatoren.
- Juster høyden på håndtakene på riktig måte ved behov.

Med håndbremsene kan brukeren presist styre bremsevirkningen på bakhjulene ved å trekke mer eller mindre hardt i bremsehåndtaket.

1.



2.



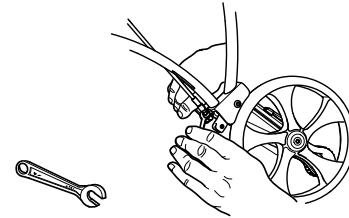
1. Du bremser ved å trekke begge bremsehåndtakene sakte og jevnt oppover.
2. Du kobler inn parkeringsbremsene ved å skyve bremsehåndtakene forsiktig nedover.
Du hører et tydelig klikk når bremsen er i korrekt stilling og hjulene er låst.



Det er viktig at du kobler inn begge parkeringsbremsene.

3. Du løsner parkeringsbremsene ved å trekke bremsehåndtakene oppover.

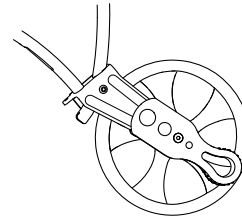
3.12 Justere bremsevirkningen



1. Juster bremsekabelen dersom bremsene virker dårlig. Ved justeringer kan du bruke en 8 mm fastnøkkel til selve justeringen og en 10 mm fastnøkkel til låsemutteren (ikke inkludert).
2. Husk å stramme til låsemutrene etter justeringen.

3.13 Bruke tramperøret

Bruk tramperøret når du skal forserer kanter, for eksempel fortauskanter.



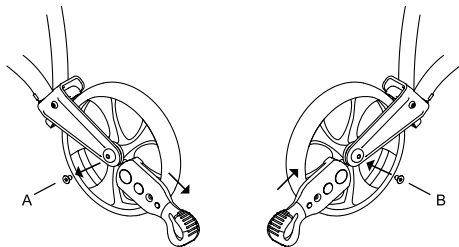
FORSIKTIG!

Risiko for å falle

- Når du bruker tramperøret, må du passe på at rullatoren ikke ruller av gårde ukontrollert når du har forsert hindringen.

Montere tramperør på motsatt side

Tramperør kan monteres både på venstre og høyre side.



1. Du monterer tramperøret på motsatt side ved først å løsne skruen og ta av tramperøret A.
2. Monter deretter tramperøret på motsatt side B og stram til skruen med en 2,5 mm unbrakonøkkel.

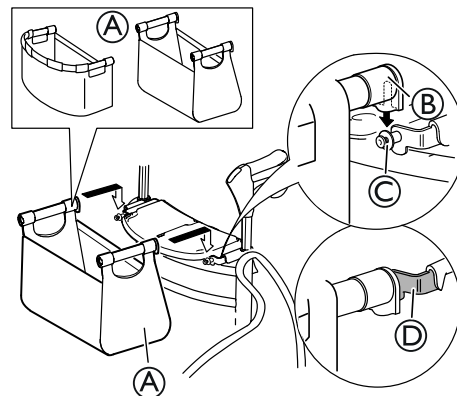
3.14 Feste kurven



ADVARSEL!

Fare for å komme i ubalanse eller falle

– Lås alltid bremsene før du monterer eller tar av kurven.



1. Fest kurven A ved å skyve adapterne B på festeskruene C. Skyv kurven ned så langt det går.



Pass på at toppen av adapterne B er i flukt med toppen av setebrakettene D.

2. Kurven fjernes ved å løfte den rett opp.

3.15 Ta av seteputene

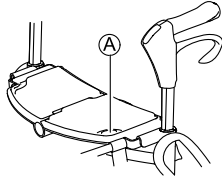
Seteputene på setet kan enkelt tas av ved behov.



ADVARSEL!

Fare for å komme i ubalanse eller falle

– Når du tar av seteputene, må du være forsiktig slik at klærne dine ikke blir sittende fast i borrelåsen.



- I. Du tar av seteputene ved å trekke puten oppover ved merket på puten ①.

4 Stell og vedlikehold

4.1 Vedlikehold



Det bør utføres vedlikehold minst én gang i året.

Gjennomfør tiltakene nedenfor regelmessig for å sikre at ganghjelpemiddelet fungerer på en trygg måte:

- Kontroller at skruer og justeringsinnretninger er forsvarlig strammet.
- Bruk aldri en defekt rullator. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- Hvis håndtakene er løse, må rullatoren ikke brukes. Skift ut håndtakene i samsvar med serviceanvisningene. Serviceanvisninger får du hos Invacare-forhandleren.
- Kontroller at bremsen virker. Se kapitlet "Bruk" i denne bruksanvisningen hvis bremsene må justeres.
- Kontroller med jevne mellomrom at hjulene er godt festet, og at de ikke viser tegn på slitasje eller skader.
- Kontroller at hjulene er fri for hår, lo og annet rusk.
- Kontroller at polstringen på seteputen og ryggputen ikke er skadet. Ved skader må putene skiftes.

4.2 Rengjøring

Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av kommersielt tilgjengelige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.



VIKTIG

- Det må utføres rengjøring minst én gang i året.
- Bruk ikke slipende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk damprensere.
- Bruk aldri syrer, baser eller løsemidler.

- Produktet kan vaskes i vaskemaskin eller for hånd.
- Vaske- og tørketemperaturen skal ikke overstige 60 °C.
- Høytrykksspylere eller vanlige hageslanger kan brukes. Strålen skal imidlertid ikke rettes direkte mot lager, dreneringshull eller etiketter.
- Rengjør med en fuktig klut og mild såpe.
- Rengjør hjulene med en børste (ikke stålbørste!).
- Tørk produktet med en klut etter vask.

Desinfisering

Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel.

5 Etter bruk

5.1 Avfallshåndtering

Når produktet ikke lenger kan brukes, skal produktet, ekstrautstyr og emballasje kildesorteres.

De enkelte delene kan tas fra hverandre og håndteres i samsvar med hvilket materiale de er laget av.

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til den lokale gjenvinningsstasjonen.

5.2 Gjenbruk

Dette produktet er egnet for gjenbruk etter at følgende trinn er utført:

- Kontroll
- Rengjøring

Ytterligere informasjon finner du kapittel 4 Stell og vedlikehold, side 42.



ADVARSEL!

Fare for personskade

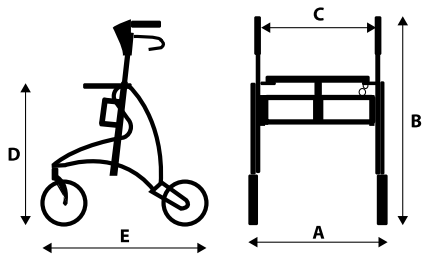
- Kontroller alltid produktet i samsvar med serviceanvisningene før det overleveres til en ny bruker.
- Hvis det oppdages skade på produktet, må det ikke brukes.



Bruksanvisningen hører til produktet. Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

6 Tekniske data

6.1 Mål og vekt



[mm]	Jazz 510	Jazz 510H	Jazz 610
Total bredde (A)	595		
Total høyde (B)	650 – 800	770 – 900	750 – 1000
Setebredde (C)	450		
Setehøyde (D)	510	510	610
Total lengde (E)	690		
Bredde i sammenfoldet tilstand	215		
Diameter framhjul/bakhjul ¹	200		
Bredde framhjul/bakhjul ¹	33		

¹ Framhjulene er styrehjul. Bakhjulene har et bremsesystem som gir dosert bremsing og låsing av hjulene.

[kg]	Jazz 510	Jazz 510H	Jazz 610
Vekt ²	7.5	7.6	7.8
Maks. brukervekt ³	150		
Maks. vekt i kurv	7		
Maks. vekt på brett	5		

² Totalvekt uten tilleggsutstyr.

³ Vektgrensen omfatter vekten av brukeren (i stående eller sittende stilling) og innholdet i kurven.

6.2 Materialer

Ramme	Aluminium belagt med polyesterpulver
Håndtaksstenger	Eloksert aluminium
Håndtak	Termoplastisk elastomer (TPE)
Hjul	Polypropylen med sitebane av termoplastisk elastomer (TPE)
Plastdeler	Materiale som angitt i merking (PA, PP, PE)
Skruer	Stål, rustbeskyttet

Notes

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1561948-C 2015-12-01



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®